

榮耀歸主名

本會監督宋常康先生生於五月三十日榮獲香港中文大學頒授榮譽院士 (HONORARY FELLOW)；同日期榮獲此殊銜人士包括前中大校長馬臨博士等十人。當日，在中文大學校方撰寫的讚辭中，有略述宋監督歷年在工商界及社會服務的貢獻，在重要國際會議中的參予，更特別提及自一九七三年以來，他以附於聯合聖經公會管理之「宋常康全球服務特殊基金」的名義，資助普世聖經文字宣道累積的成果：包括三十五種語言的全譯本，以及三十三種語言的新譯本。其中有現代意大利語、新土耳其語、捷克語，以及特殊語言如尼加拉瓜土語等等；此外，簡體字版的中文聖經，至二零零三年初，已在北京愛德印刷廠印行逾三千萬冊，傳遍中國。(註：如包括新廣東話譯本，全譯本總數應為三十六本；另現時在此基金資助下翻譯中的聖經，並未數算在內。)

宋監督在提及此乃上帝自己成就的事工時，強調「上帝必榮耀但凡榮耀祂名者」，亦多次勉勵大眾「努力播種，上帝必令其收成」。願一切榮耀歸予三位一體，全愛全能的神。



掌管生命的神，祂是我們的避難所， 是我們隨時的幫助

蔡詠儀

我自幼在教會長大，感謝神保守一直身體健康，並在威爾斯醫院擔當護士工作，在工作四年多期間病假也沒取過。

三月中，我工作的醫院爆發非典型肺炎，我也需要照料有關病人，我知自己處於高危地方，而這病是種新病，治療方法仍在摸索中，起初大家的保護措施嚴重不足；雖然如此，作為前線醫護人員，本着專業精神，我用平常心繼續工作，當中身邊有同事因害怕而請病假或辭職，但當看到自己同事病倒，我想若連我們也退下，誰人去照顧他們呢？所以我和大部份同事都無想過自己如何，繼續在肺炎病房工作。

在肺炎病房工作了兩個多星期，即三月尾，我在工作期間突然頭部劇痛和發高燒，即到急症室照肺並需第二天覆診，但那晚我持續高燒不退，心知不妙，到第二天照肺仍照不出問題，及後醫生替我做電腦掃描，便發現肺部有點發炎，需要立即入院隔離。我一下子不太能接受，因始終無想到這病發生在自己身上。由護士轉為病人，在無準備下入院，第一次睡在醫院，還和家人被迫分開，只可通電話，又持續發燒，欲睡又難睡好，感到很不舒服，身心俱疲，唯一稍感舒暢是聽着教會錄音帶的時候。

在我入院的第一個星期，雖然睡得不好，又間歇發燒氣喘，但我仍可支持自行去洗手間，那時我完全無預計到自己病情轉差。因我曾退燒兩天，以為情況穩定下來。但到住院第

二個星期，一個星期日凌晨時份，我又再次發高燒，急劇氣喘，眼皮很重但已連續兩、三天只睡了兩、三小時，整晚欲睡但每隔15秒便室



息一次，根本睡不到，頭部劇痛，氣喘至整個人軟下來，意志力彷彿崩潰，眼前像望着一個死蔭幽谷，當時我知自己生命可能有危險，或需要轉到深切治療部，但那一刻我只想到：「神啊！請快來救我吧！加我一點力量吧！」神這時加添我信心去克服疾病帶來的煎熬，時間慢慢過去，窒息情況仍持續，想找護士也無法做到，但我內心沒有懼怕，因我已交託給神，只是肉身很辛苦，一直持續到天亮，護士察覺我的不妥，立刻給我氧氣和找醫生，我叫她們幫我通知家人。這時神差祂僕人（一個同是基督徒的醫生）來診治我，在我身邊不停的安慰我（很多人不敢作近距離診治），她說明我知情況不是那般惡劣，鼓勵我可以克服不用接受深切治療的安排，另

外又被例安排我見一下家人。

接着我便調至護士工作間和吸着氧氣臥牀一星期，最初仍很氣喘，連一個小小的轉身我也氣喘非常，而且整個人臥牀至全身疼痛，我只能吃稀粥，這時我的靈修生活是我生命最重要的食糧，每做靈修時，心靈便平靜，氣喘減輕，真感謝神！在牀上生活了一星期後，我所吸的氧氣可慢慢減少，所吊的藥物也慢慢減量。到了四月中，我可以由他人協助下往洗手間去，多謝神的開路。跟着我有之前接受治療的後遺症發生，如行路乏力，多行會頭痛氣喘，藥物令我耳喉發炎，吃東西很困難；在做物理治療期間，我常鼓勵自己，之前的痛苦也克服過，現在沒那般氣喘已看到神的眷顧。接着我漸練回走路力量，在住院26日後，感謝神保守出院回家繼續休息。

「神真是掌管一切生命的全能者、拯救者、大能的醫生！」沒有祂的扶助，我不可能寫出這見證。我不曾主動向身邊患者傳福音，更無法學懂面對死亡接近時的勇氣，由始至今，我沒有埋怨自己生病，反感謝神讓我深切反省，上了靈命寶貴的一課。這次患病令我如重生一樣，重新認清自己在神家這多年來到底可握住多少去面見神？在患難臨到或死亡忽然迫近時，自己到底為永生的糧預備多少？猶記得未生病前，自己仍為大學功課和出外旅行籌謀很多，但當疾病突然臨到，沒有神的旨意保護，人算什麼呢？生命根本掌握不到，人根本無能

為力，人真的很微小、脆弱，所以更不能著眼任何肉身藥物治療，唯靠專心仰望天上來的良藥，唯有神的拯救是沒有副作用。「只要凡事禱告，祈求和感謝，神會賜出人意的平安，保守我們的心懷意念。」(腓4：6-7下)這次經歷，我查察自己有很多不足，難得神沒丟棄我，仍給我生命氣息，讓我有新的心靈繼續在道理上操練，來為永生作準備。我會把握今次所領受，日後更勉力事奉神，更勤力勸家人追求神恩。以往不懂珍惜，現要好好愛惜仍有的光陰來改進自己。這次令我更體會病者需要，我會在康復後回去繼續工作，救急是我的想望，面對這病不驚惶，因主會保守。

在這段住院期間，我的家人和我同在作戰中，他們因我承受一些憂慮，我鼓勵他們要注目在神：「得力在乎平靜安穩。」(賽30：15下)這亦是我每要抽吊藥時想着的經文。我的主診醫生也這樣鼓勵我們：「這時切勿對神失信，因每朝醒來仍有生命，已很感謝神！」神是會開一條出路給有完全信心的兒女而不致過於難受。「患難生忍耐……盼望不至羞恥。」(羅5：3-5)已可令我們全忘卻遇着的不愉快，更堅強的面對將來。

在此我衷心多謝教會兄弟姊妹在我患病期間為我們一家不住代禱和各種問候，令我們感到莫大溫暖和支持。我亦懇請各位在禱告中繼續記念我們，記念現在工作中的醫護人員和患病者。願此見證，將一切榮耀歸榮給愛着我們各人的父神！

愛神， 為神作工



蘇榮耀

感謝神！有機會負責在教會錄音工作，在這事工已十多年，從中得著很多，真的要細數神恩。

雖然自小在教會長大，小學時候的我總覺得返主日學與返學沒有多大分別，不同之處在於教會是嚴肅的地方，學校是輕鬆的。回想我是從小在教會長大，培養出純樸的性格，真的感謝神。

隨著歲月的過去，中學的我開始想知多些與神的問題，如安息日、與神關係等問題，從夏令靈修營得知

要靠賴靈聖得力，向著這個目標，所以自己有幾方面改變，如行為上、學習上都有著改變。跟著有機會負責錄音控制的事奉，在這小小的事奉中使我與神的關係更加密切，因為身為一個錄音控制員，第一是需要有責任感，第二是需要有慕道的心，如果沒有心聽道，每次錄音時必定覺得很辛苦，所以當有

這種感覺時，錄音控制員必會自我反省。因我曾經經歷過這些心路歷程，所以我習慣每年都問自己一些問題：「我是否愛主？有否得著道理的益處？」

就是這樣使我與神關係更密切，沒有感到是白過這段日子，使我往後的日子更加愛神、更加愛教會。由第一次入營開始，我已很用心求神恩典，但都未能得著，以為自己已明白，實際上未明白，因未感覺到需要，因為一直以來得到神祝福及帶領，從沒遇到困難，神一直看顧著我，下意識覺得追尋恩典是可有可無的，雖然每次入營也很投入，但出營後慢慢地冷淡下來，到第七次入營，我感到身邊的兄弟姊妹有一種力量，我很渴望這份力量，想擁有它，所以我求神給我聖靈，就是這樣神赦了我的罪及賜我聖靈施洗。

踏入社會工作，一切得到神的引帶，工作及生活也很順利，而對教會的事情更積極及投入，因為覺得自己是教會其中的一部份，如教會用得著自己，我必定會盡力去做，在錄音組已十多年，但一點也不覺得沉悶，反而我很享

受組內的工作及責任。

教會的工作不應只是幾十人參與，如每一位肢體都有份參與的話，這是多麼美好。

現時錄音組開始設置網上可收聽崇拜錄音檔案的服務，錄音控制員除了錄製錄音外，還要同步錄製MP3檔案，更需要特別小心處理，請各兄弟姊妹為錄音員代禱。





會友訊息

(2003年2月至5月)

小兒奉獻 (香港)

陳皓曦 (男) 2月9日

父: 陳頌恩 母: 葉美詩

鍾浩俊 (男) 2月16日

父: 鍾振輝 母: 蕭艷蓮

呂咏霖 (女) 4月20日

父: 呂沛賢 母: 何麗英

陳玄嘉 (女) 4月20日

父: 陳偉民 母: 廖玉明

息勞歸主

鄭麗純

雷杜麗清

升學

關愛玲 (澳洲)

備忘事項

(2003年2月至8月)

• 暑天培靈佈道會

7月14至19日 (香港堂)

7月21至26日 (九龍堂)

8月6至12日 (溫哥華堂)

• 培靈會崇拜時間

香港、九龍: 上午10時、晚上7時

溫哥華: 晚上7時

• 夏令靈修營

7月27至31日 (香港)

8月13至16日 (溫哥華)

• 新增傳真設備

僑居海外會友可利用教會新增設的傳真設備與母會保持聯絡 (如代禱、會友訊息、錄音帶服務等):

傳真號碼: (852) 2845-2769

(抬頭請註明: 港九五旬節會收)

若有肢體願意參與會訊工作, 請與編輯或委員聯絡。此會訊所載文字及資料, 如有遺漏錯誤, 祈請指正; 歡迎任何海內外肢體, 有榮神益人之見證或訊息者投稿。

堂址及聚會時間:

香港堂——新城市十一號 電話: (852) 2548-6949 傳真: (852) 2845-2769

主日學: 上午十一時正 主日崇拜: 下午二時正、晚上七時正 星期三: 晚上七時正 見證聯誼會: 雙數月份第二個星期二晚上七時十五分

九龍堂——常打老道七十一號 電話: (852) 2713-5455 主日學: 上午九時半 主日崇拜: 上午十時半、晚上七時正 星期五: 晚上七時正

見證聯誼會: 單數月份第二個星期二晚上七時十五分

溫哥華堂——加拿大溫哥華西十五街1531號 電話: (604) 732-4470 主日學: 上午十時正 主日崇拜: 上午十一時正、晚上七時正 星期三: 晚上七時正

網址——<http://www.pentecostal-mission.org>

Church addresses and meeting times:

Hong Kong church——11, Castle Road, Mid Levels, Hong Kong Tel: (852) 2548-6949 Fax: (852) 2845-2769

Sunday school: 11:00 am Sunday services: 2:00 pm, 7:00 pm Wednesday services: 7:00 pm

Testimony and Fellowship Meeting: second Tuesday of every even month at 7:15 pm

Kowloon church——71, Waterloo Road, Homantin, Kowloon Tel: (852) 2713-5455

Sunday school: 9:30 am Sunday Services: 10:30 am, 7:00 pm Friday services: 7:00 pm

Testimony and Fellowship Meeting: second Tuesday of every odd month at 7:15 pm

Vancouver church——1531 W. 15th Ave., Vancouver, B. C. Canada V6J 2K5 Tel: (604) 732-4470

Sunday school: 10:00 am Sunday services: 11:00 am, 7:00 pm Wednesday services: 7:00 pm